

بر نسخہ می ۱ غرو شدہ در .

بر نسخہ می ۱ غرو شدہ در .

مرکزی ابو السعود جادہ شدہ ۱۸ نومرولو دکا کدر .
کوندربہ جک اوراق مع نامہ اورایہ کوندربہ لیدر .
بوستہ اجرئی و پرنامش مکاتیب قبول اولماز .

مجموعہ میکلن

استابول ایچون آونہ یازماز . یوزاز ایچی داخل اولدیفی
حالدہ خارج ایچون بر سنہ لک آونہ بدلی — بوستہ
اجرئیلہ برار — یادریم عثمانی لیواسیدر .

فی ۲ صفر سنہ ۱۳۰۶ (معارف نظارتک رخصتیلہ ہفتہ در دفعہ نشر اولور) فی ۲۸ ایلول سنہ ۱۳۰۴

تحدیث نعمت

(چلہ من مسیحی یارادانک قولری ایکن آرقداشلرم مسیحی
معبود اتخا ایدنلردنمی قورقہ جقلر ؟)

عرض عبودیت ایدرز او خداوند کریمہ کہ بزہ
مجموعہ مزک برنجی جلدینی اتمام الہ ایکنجی جلدینہ
باشلامہ می میسر ایلدی .

(ان الذین تروہم اخوانکم)
(بشفی غلیل صدورہم ان تصرعوا)
(عبدة بن الطیب)

اھدای تحیت ایدرز او صاحب خلق عظیمہ کہ
ارباب قلمک قدرینی التفات مخصوصیلہ بالاتر ایلدی .
سایہ ہایونلرنہ ہر درلو موفقیاتہ مظهر اولمقدہ
بولندیعمر ناسر فیض نامتناہی ، وکیل مقدس رسالتپناہی ،
واقف سر سبع المثانی ، غازی سلطان عبدالحمید خان
ثانی افندمن حضرتلرینک ازدیاد عمر وشوکتلری دعای
شریفی ورد زبان افتخارمزدر . دائما عامہ الہ یکزبان
اولہرق دیرزکہ : جناب حق وجود مسعود شاہانہ -
لرینی قرین عافیت دائمہ بیورسون ، یکانہ ظہیرزی -
اقتدارمزدر .

(سزہ قرداش کور یئسارک درونلرنہ مضر اولان کینہ
سزک ہلاکک شفا بخش اولور !)

(اخوك الذى ان تدعه للملة)
(یحیک وان تغضب الی السیف بغضب)
(لا ادری)

(قرداشک بر مصیبتک دفعی ایچون دعوت ایتدیکک خالدہ
اجابت ، بر خصوص ایچون — ولو سل سیف ایدہجک درجہ -
دہ اولسون — غضبناک اولدیفک وقت سنکک برابر حدت
ایدندر .)

(والنجم تستصغر الابصار صورته)
(والذنب للعين لا للنجم في الصغر)
(ابوالعلاء المعری)

(اولکیرک صورتنہ باقان کوزلر آنی کوچک صائیر . بو
خصوصہ کناہ اولکیردہ دکل ، کوزلردہ در .) (*)

(اذا لم يكن في منزل المرء حرة)
(تدبره ضاعت مصالح داره)
(لا)

(آدمک اوندہ حسن تدبیر الہ ادارہ امور ایدر بر عاقلہ
بولمازسہ مصالح بیتیمہ می مشوش اولور .)

بعض اشعار عربیہ الہ ترجمہ لری :
(فؤاد مانسلیلہ المدام)
(وعمر مثل ماتہب اللثام)
(منتهی)

(کوکلم بر کوکلدکہ نوش بادہ الہ متسل اولماز . عمرمدہ
بر عمرددکہ لیلار بخششی قدر آذرر .)

(اعباد المسج يخاف محي)
(ونحن عبيد من خلق المسج)
(ابو العلاء المعری)

(*) (اوزاقدن سیر ابدوبدہ اهل سعی ائمہ استغفار
(کوچکدر صائمہ بر زرا نیم کیمسودار عابدیر
(شرارہ دن)

(اعمل بعلمی ولا تنظر الی عملی)
(ینفعک علی ولا یضرک تقصیری)
(لا)

(نشر ایتدیکم علک مقتضاسیلہ عامل اول دہ اعمالہ باقمہ .
علم سکا فائدہ ویر، تقصیرم ایسہ ضرر ویرمز .)

(اطلب صاحباً لا عیب فیہ)
(وای الناس لیس لہ عیوب)
(لا)

(عبسز ہمدی آراورسین ؟ انسانارک ہانکیسی عیین
عاریدر ؟)

(اری عہدکم کالورد لیس بدائم)
(ولا خیر فی من لایدوم لہ عہد)
(لا)

(عہدکری کل کبی دوامسز کوریورم . عہدندہ طور-
میاندن خیر ککر .)

(اذا صوت العصفور طار فؤادہ)
(ولیت حدید الناب عند التراثد)
(ابن عبد ربہ)

(سرچہ اوتسہ عقلی باشندن کیدر . حال بوکہ ترید یمکہ
کفجہ کسکین دیشلی ارسلان کسلیار .)

(اذا رأیت نیوب اللیت بارزۃ)
(فلا تظن ان اللیت یتسم)
(لا)

(ارسلانک آغزندہ دیشلارنی میدانہ جقمش کورنجہ
صاقن آئی تبسم ایدیور صائمہ !)

(اذا کان رب اللیت بالدف مولماً)
(فشیۃ اهل اللیت کاہم الرقص)
(لا)

(خانہ صاحبی دف جاللق مراقبندہ بولنہرق آہنک ایدر
طوررسہ اودہ بولنارک طوتہ جقلری اصول قالقوب رقص
ایتمک اولور .)

() بویت :

† اذا کان رب اللیت بالطیل خنارداً †
† فلم تلم الصببان فیہ علی الرقص †

صورندہ دخی مرویدر .

(یموت قوم ولا یأسی لہم احد)
(وواحد مسوئہ ہم لاقوام)
(لا)

(بر قوم محو اولور، کیسہ آجیاز . اما انسان واردرکہ
موتی اقوامی داغدار ایدر .)

(وقبت رسم الدار حباً لاهلہا)
(ومن لم یجد الا صعبدا تیما)
(ابن خفاجہ)

(اہلنہ حجتہ خانہنک خرابہسنی اویدم . خاک پاکدن بشقہ
بر شی بولہمیان، تیم ایدر .)

(یموت ردی الشعر من قبل اہلہ)
(وجسدہ یبقی وان مات قائلہ)
(دعبل)

(شعرك کوتوسی صاحبندن اول اولور . اما ایسی - قائلی
اولسدہ - بقا بولور .)

(ترجو النجاة ولم تسلك مسالکها)
(ان السفینۃ لا تجری علی الییس)
(ابو العتاهبہ)

(نجات بولہیم دیورسین اما نجات بولنہجق بوللرہ کتیور-
سین . قارہدہ کبی یوریز .)

(العلم اعلی من الاموال منزلاً)
(لانه حافظ والمسال محفوظ)
(لا)

(علک قدری مالدن اعلادر . زیرا علم حفظ ایدر . مال
ایسہ حفظ اولور .)

(وکم من سمی لیس مثل سمیہ)
(وان کان یدعی باسمہ فیحب)
(لا)

(نیچہ ہننام واردرکہ ہننامنہ بکرمز . اگرچہ آنک نامیلہ
جاغیرلدقہ اجابت ایدر .)

(قرب کٹیپ لیس تندی جفونہ)
(ورب کثیر الدمع غیر کٹیپ)
(متنی)

(نیجه غمناک وارد که کر بکری ایصالماز . نیجه کوزی
باشلی دخی بولنور که غمناک دکدر .)

(اذا ما جعلت السر عند مضیع)

(فانک ممن ضعیع السر اذنب)

(دعاه)

(سرتی، آتی کتم ایدمه چک شخصه تودیع ایتدیگک صورتده
سن افشای راز ایدندن دها قباحتی اولمش اولورسین .)

(اذا لم تخش عاقبة اللیالی)

(ولم تستحی فاضع ما تشاء)

(لا)

(کیه لک سوکندن قورقدیگک، برده واتاندیگک صورتده
ایستدیگی یاه یلیرسین .)

بدائع الافکار - فی صنائع الاشعار

مؤلفی: حسین کاشفی

— مابعد —

شعر

(شعر) لغتده «معانی بی فکر صائب و ذهن نقاب ایله ادراک
ایتمک» در . اصطلاح متأخرینده «مع القصص تخیل، موزون،
مقفی اولان کلام» دن عبارتدر .

(تخیل) دیبیلور، چونکه شعردن غرض تخیل، یعنی
نفس ناطقه دن بر فعلک صدورینه و یا آنده بر هیئتک حدوتنه
مبدأ اوله جق تأثردر .

(موزون) (مقفی) قیدلریسک ایرادی کلام ناموزون ایله
— ولو موزون اولسون — قافیهمز اولان کلامک تعریفندن
خارج قالسی ایچوندیر . (مع القصد) قیدینک ایرادنن مقصد
موزون واقع اولان آیات واحادیث شریفه تک تعریفده داخل
اولماسیدیر . بر قائلک شعر اولوق قصدیله سولدیگی سوزه
— تخیل، موزون، مقفی اولسه ده — (شعر) دیبیلهمز .

— نکته —

کلام موزونه (شعر) اطلاقی حقنده شویله بر روایت
موجوددر :

(یعر ب بن خطان) حادثه طوفانندن صکره لغت عربیه ایله
تکلم ایتمکک باشلامش ایدی . ترتیب عباراتده اسماع و قرآن
ایرادینه زیاده سیله حریص اولدیغندن اکثر مرکباتی او یولده
مزن واقع اولوردی . بونلرک آره سنده بر طاقم مصراعلره ده
تصادف ایتدیگه ذکا قوتیله بر حلاوت مخصوصه حسن ایدردی .
بر کون خواص عصردن مرکب بر مجلسده ایکی بیت انشا
ایدیوردی . حضار دیدیلرکه : «بونه خوش طرز ترکیب !
سندن شمدی به قدر سوزک بو درلوسنی الشقامش ایدک .»
یعر ب «بن ده کندمدن بویله سوز صدور ایتدیگی نییوردم .»
مائنده اولان شو جوانی وردی :

(وانا ایضاً ما شعرت من نفسی)

(لا فی بوی هَذَا ولا فی امسی)

بویله بی واسطه تعلیم وتعلم کلام موزونه کندیسنگ شعوری
لاحق اولوق جهتیه سوزک بونوعه (شعر)، قائلنه ده (شاعر)
دیتمکک باشلادیلر .

بعض مورخین دیرلرکه :

«بن قباثلک پدری اولان شخصک عنوانی (شعر بن سبا)
ایدی . لسان عربی ایله بغایت بلیغانه تکلم ایتدیگندن اکثر
مرکباتی موزون واقع اولوردی . خلق اوسوزلره کندی نامی
وبره رک (شعر) دیتمکک باشلادی . صکره دن آکا تقلید کلام
موزون ترتیب ایدنلره (شاعر) دیدیلر . (شاعر) (لابن)
(تاسر) قیلندن، یعنی لابن (صاحب لبن)، تاسر (صاحب
تمر) دیتمک اولدیگی کجی شاعر دخی (صاحب شعر) دیتمکدر .»
(مابعدی وار)

— فقره تاریخیه —

(۱۰۱۲) ده مقتول اولان بیشجی حسن باشانک قتله بعض
ظرفا طرفندن (اول حسنه موه) تاریخی بولنشدر .

مشارالیه (۱۰۱۰) ده بلغراد مقسابلنده واقع (زمون)
سحر اسنده ارحمال ایدن ابراهیم باشانک برینه صدر اعظم
وسردار اکرم اوله رق استانبولدن سرحده عزیمت ایش ایه ده
او ائنده (قیزیه) قلمه سنه قاباغش اولان مشهور تریاکی حسن
باشایه امداد یتشدرمیدیگی کجی بشقه صورتله دخی مهم عد
اوله جق بر ایش کوره مامش ایدی .

مؤخرأ در سعاده عودتده عمومی کندندن سفیر ایدمه جک
یولده حرکت ایتمکک باشلادیغندن نتیجه حالی مقتولیت اولمشدر .
کثرت سیئاتنه نظراً تاریخده مونک اول حسنه موه اوزره
کوسترلسی بک ده مبالغیه حمل اوله مامز .